

Translation by: **Koba Sebiskveradze**

## **Глобальные критерии устойчивого туризма для дестинаций (GSTC-D)**

*Версия 1.0      1 ноября 2013*

### Введение

Устойчивый туризм набирает силу: потребление растёт, поставщики туристских услуг разрабатывают новые «зеленые» программы, правительства и международные организации вводят новые меры, поощряющие принципы устойчивого развития в туризме. Но что на самом деле такое устойчивый туризм? Каким критериям он должен отвечать, какие свойства демонстрировать, чтобы обеспечить и доверие потребителей, и успешность бизнеса, и пользу местному населению, и в то же время противостоять неправомерным притязаниям?

Настоящие «Глобальные критерии устойчивого туризма» представляют собой попытку сформулировать общее понятие устойчивых дестинаций и минимальный набор целей и задач, к выполнению которых должна стремиться каждая регулирующая туристская организация, желающая соответствовать принципам устойчивого развития.

Чтобы соответствовать определению устойчивого туризма, дестинации должны применять междисциплинарный, целостный (холистический) и интегративный подход, который включает четыре основные цели/показателя:

- 1) Демонстрация устойчивого управления дестинацией.
- 2) Максимизация социальных и экономических выгод для местных сообществ и минимизация негативного влияния.
- 3) Максимизация выгод для местных сообществ, посетителей и объектов культурного наследия при минимальном воздействии.
- 4) Максимизация пользы для окружающей среды и минимизация негативного влияния.

Эти критерии предназначены для использования дестинациями любого типа и масштаба.

Настоящие критерии являются частью ответа туристского сообщества на глобальные вызовы, поставленные Организацией Объединенных Наций в ее «Целях развития тысячелетия». Борьба с бедностью, равноправие полов и экологическая устойчивость, в том числе проблема изменения климата, – таковы основные многоплановые вопросы, которые ставят настоящие критерии.

Критерии и индикаторы были разработаны на основе уже признанных критериев и методов, в том числе, например, классификации дестинаций Всемирной туристской

организации ООН (UNWTO), «Критериев для гостиниц и туроператоров» Всемирного совета по ответственному туризму (GSTC) и других широко распространенных принципов и методик, сертификационных критериев и показателей. Они отражают стандарты сертификации, индикаторы, критерии и лучший практический опыт, приобретенный в различных культурных и геополитических условиях по всему миру как в туризме, так и в других сферах, где эти принципы применимы. Индикаторы были отобраны по принципу важности, практической применимости, а также возможности применения к широкому диапазону типов дестинаций.

Глобальные критерии устойчивого туризма курируются Всемирным советом по ответственному туризму.

Область применения настоящих критериев регулирующими туристскими организациями включает в числе прочего следующие возможности:

- служить основополагающим руководством для дестинаций, которые намерены стать более устойчивыми;
- помочь потребителям распознать действительно устойчивые дестинации;
- служить общим ориентиром для средств массовой информации в части позиционирования дестинаций и информирования общественности относительно их устойчивости;
- служить для сертификационных и других добровольных программ подтверждением того, что их стандарты отвечают общепринятым базовым понятиям;
- служить отправной точкой для правительственных, неправительственных и частных программ в разработке норм устойчивого туризма;
- и, наконец, служить основным методическим пособием в образовательных учреждениях, таких как университеты и школы гостиничного менеджмента.

**Эти критерии указывают, что должно быть сделано, а не говорят, как это сделать или будет ли достигнута цель.** Эту роль выполняют показатели результативности, методические пособия и доступ к соответствующим инструментам общественности, НПО и частных поставщиков (услуг), каждый из которых является неотъемлемой частью системных критериев дестинаций глобального устойчивого туризма.

Настоящие «Критерии глобального устойчивого туризма для дестинаций» задуманы как начальный этап внедрения принципов устойчивости в качестве стандартной практики во всех формах туризма.

#### Область применения

Практическое применение всех критериев рекомендуется сделать как можно более обширным, кроме особых случаев, когда тот или иной критерий неприменим по объяснимым причинам. Так, применение критериев может быть ограничено в силу специфики той или иной туристской дестинации или местной регулирующей туристской организации, местных особенностей управления, природных,

социальных, экономических или культурных условий. Понятно, что в случае небольших дестинаций и сообществ ограниченность ресурсов может препятствовать полноценному применению всех критериев.

Поскольку дестинация представляет собой совокупность большого количества разнообразных предприятий, организаций и отдельных людей, применение этих критериев должно опираться на подробное рассмотрение/тщательную оценку кумулятивного эффекта их деятельности.

Оценка на уровне дестинации, как правило, будет включать чистый результат кумулятивных эффектов на уровне отдельных субъектов. Однако мониторинг воздействия – не самоцель; его следует рассматривать как один из способов повышения устойчивости дестинации.

Дальнейшие рекомендации по применению настоящих критериев можно будет найти во вспомогательных указателях и глоссарии, которые будут опубликованы Глобальным советом по ответственному туризму.

## **Глобальные критерии устойчивого туризма для дестинаций**

### ***Секция А: Демонстрация устойчивого управления дестинацией***

#### **A1 Стратегия устойчивого туризма**

В дестинации утверждена, обнародована и осуществляется многолетняя стратегия развития устойчивого туризма, которая соответствует ее масштабу, учитывает природные, экономические и социальные условия, качество жизни населения, вопросы здоровья и безопасности, а также эстетические аспекты и разрабатывалась при общественном участии.

#### **A2 Регулирующая туристская организация**

У дестинации имеется рабочий орган – департамент, группа, комитет и т.п., – ответственный за обеспечение скоординированного подхода к ее развитию в духе устойчивого туризма, с привлечением как частных лиц, так и общественного сектора.

Такой орган соответствует размеру и уровню дестинации, у него определены зоны ответственности, полномочия по контролю и практические возможности для решения экологических, экономических, социальных и культурных задач. Деятельность данного органа должным образом финансируется.

#### **A3 Мониторинг**

В дестинации имеется система мониторинга экологических, экономических, социальных, культурных и туристских проблем, соблюдения прав человека, а также публичного оповещения и отклика на соответствующие вызовы.

Эта система мониторинга периодически проверяется и оценивается.

#### **A4 Сезонное регулирование туризма**

Дестинация выделяет средства на смягчение последствий сезонных колебаний в туристской отрасли, где это целесообразно, стремясь сбалансировать нужды местной экономики, сообщества, культуры и окружающей среды и выявить возможности развития круглогодичного туризма.

#### **A5 Адаптация к климатическим изменениям**

У дестинации имеется система выявления как негативных рисков, так и возможностей, связанных с климатическими изменениями. Данная система содействует стратегическим мерам, направленным на адаптацию к климатическим изменениям, в области девелопмента, выбора мест для строительства, проектирования и организации работы предприятий. Данная система способствует стабильности и гибкости дестинации, а также просвещению местного населения и туристов по проблеме изменения климата.

#### **A6 Перечень туристских объектов и достопримечательностей**

В дестинации публикуется и своевременно обновляется перечень ее туристских объектов и достопримечательностей, в том числе природных и культурных объектов.

## Глобальные критерии устойчивого туризма для дестинаций

### **A7 Нормотворческая деятельность**

В дестинации разработаны указания, нормы и/или правила по оценке последствий экологического, экономического и социального воздействия и целостного ответственного землепользования, планирования, строительства и сноса. Данные указания, нормы и/или правила направлены на защиту природных и культурных ресурсов, созданы при участии широкой общественности и после всестороннего рассмотрения, публикуются и проводятся в жизнь.

### **A8 Общедоступность**

Если это целесообразно, территории и строения, в том числе природного или культурного значения, являются общедоступными, в том числе для лиц с ограниченными возможностями и для тех, кому в силу других особенностей требуются специальные условия.

Посещение территорий и строений, непосредственный доступ к которым невозможен, обеспечивается путем разработки и внедрения решений, учитывающих задачи сохранения целостности территории и создание по мере возможности разумных приспособлений для лиц со специфическими потребностями.

### **A9 Приобретение собственности**

Существуют и принимаются законы и нормативы, относящиеся к приобретению собственности; они подчиняются общественному и местному праву, проходят обязательные публичные слушания и не разрешают переселение без предварительного информированного согласия и/или разумной компенсации.

### **A10 Удовлетворенность приезжих**

В дестинации есть система мониторинга и публичного освещения уровня удовлетворенности приезжих и, в случае необходимости, принятия мер по повышению этого уровня.

### **A11 Стандарты устойчивости**

У дестинации имеется система продвижения стандартов устойчивости для предприятий, согласующихся с Критериями GSTC. Дестинация публикует перечень сертифицированных и проверенных на предмет соответствия стандартам устойчивости предприятий.

### **A12 Охрана и безопасность**

У дестинации имеется система мониторинга, предупреждения, общественного оповещения и реагирования на преступления и угрозы безопасности и здоровью.

### **A13 Регулирование в кризисных и чрезвычайных ситуациях**

У дестинации имеется собственный план кризисного и аварийного реагирования, основные положения которого доводятся до сведения местных жителей, приезжих и предприятий. План регулярно обновляется и устанавливает порядок действий, предусматривает обеспечение необходимыми средствами и проведение учебных тренировок для работников предприятий, посетителей и местных жителей.

## Глобальные критерии устойчивого туризма для дестинаций

### **A14 Реклама и продвижение**

Реклама и продвижение четко соотносятся с дестинацией, ее продуктами и услугами, а также соответствуют требованиям устойчивого развития. Рекламные материалы выдержаны в духе достоверности и уважения по отношению к местным сообществам и туристам.

### ***Секция В: Максимизация социальных и экономических выгод для местных сообществ и минимизация негативного влияния***

#### **V1 Экономический мониторинг**

Проводится мониторинг прямого и опосредованного вклада туризма в экономику дестинации, результаты которого публикуются по крайней мере ежегодно. В зависимости от доступности информации он может включать расходы посетителей, средний доход с номера, данные о занятости и капиталовложениях.

#### **V2 Местные карьерные возможности**

Местные предприятия обеспечивают всем равные возможности найма, повышения квалификации, безопасные условия труда и достойную зарплату.

#### **V3 Участие общественности**

У дестинации имеется система поощрения общественного участия в планировании и принятии решений на постоянной основе.

#### **V4 Местное общественное мнение**

Пожелания местной общественности, волнующие ее проблемы, равно как и их удовлетворение и решение при помощи регулирующих органов дестинации, отслеживаются, фиксируются и своевременно публикуются.

#### **V5 Доступность для местного населения**

Дестинация контролирует, защищает и при необходимости восстанавливает/вновь разрешает доступ местных жителей к природным и культурным объектам.

#### **V6 Пропаганда туризма и туристское образование**

Дестинация готовит программы, призванные пробудить в местных сообществах стремление к расширению понимания возможностей и перспектив туризма, а также важности рачительного подхода.

#### **V7 Предотвращение эксплуатации**

В дестинации имеются законы и отработанные меры по предотвращению коммерческой и сексуальной эксплуатации или иных форм эксплуатации и насилия кого бы то ни было, особенно детей, подростков, женщин и меньшинств. Данные законы и меры являются достоянием гласности.

#### **V8 Оказание поддержки сообществу**

В дестинации имеется система поддержки и поощрения предприятий, посетителей и общества, желающих содействовать развитию сообщества и введению принципов устойчивости .

#### **V9 Поддержка местных предпринимателей и справедливой торговли**

В дестинации имеется система поддержки местных малых и средних предприятий, которая продвигает и развивает местную «зеленую» продукцию и принципы справедливой торговли, связанные с природными и культурными особенностями региона. Это может касаться еды и напитков, изделий народных промыслов,

## Глобальные критерии устойчивого туризма для дестинаций

народного творчества, сельскохозяйственной продукции и т.п.

### *Секция С: Максимизация выгод для местных сообществ, посетителей и объектов культурного наследия; минимизация негативного воздействия*

#### **C1 Защита привлекательности**

У дестинации имеется комплекс мер и система оценки, восстановления и сохранения природных и культурных территорий/объектов, в том числе построек (имеющих историческую и археологическую ценность) и сельских и городских пейзажей.

#### **C2 Регулирование посещения**

В дестинации имеется система регулирования посещения достопримечательностей, включающая меры по сохранению, защите и приумножению природных и культурных ценностей.

#### **C3 Поведение посетителей**

В дестинации разработаны и опубликованы памятки для посетителей по поведению в местах, требующих особо бережного подхода. Цель таких указаний – свести к минимуму негативное воздействие на такие объекты и усилить позитивный эффект от поведения посетителя.

#### **C4 Охрана культурного наследия**

В дестинации имеются законы, регулирующие продажу, торговлю, экспонирование или дарение исторических и археологических артефактов.

#### **C5 Популяризация региона**

Информация, используемая для популяризации природных и культурных объектов, является достоверной и точной, учитывает местные культурные особенности, разрабатывается в сотрудничестве с местными сообществами и предоставляется на языках, понятных посетителям.

#### **C6 Интеллектуальная собственность**

У дестинации имеется система защиты и поддержки прав интеллектуальной собственности местных сообществ и отдельных лиц.

### *Секция D: Максимизация выгод для окружающей среды и минимизация негативного воздействия*

#### **D1 Экологические риски**

Дестинация выявила существующие угрозы для окружающей среды и располагает готовой к использованию системой противостояния этим угрозам.

#### **D2 Защита экологически уязвимых регионов**

В дестинации имеется система мониторинга воздействия туризма на окружающую среду, сохранения среды обитания, биологических видов и экосистем, а также предупреждения внедрения видов, представляющих угрозу.

#### **D3 Защита дикой природы**

В дестинации имеется система обеспечения соответствия местным, национальным и интернациональным законам и стандартам в области сбора и добычи, экспонирования и продажи диких видов растений и животных.

#### **D4 Выбросы парниковых газов**

В дестинации имеется система поощрения предприятий к оценке, контролю, минимизации и смягчению последствий выбросов парниковых газов, информировании о них населения, во всех аспектах их деятельности, включая и выбросы предприятий-подрядчиков и поставщиков услуг.

**D5 Энергосбережение**

В дестинации имеется система поощрения предприятий к оценке, контролю, сокращению и обнародованию потребления энергии, а также к сокращению зависимости от ископаемых энергоносителей.

**D6 Регулирование в сфере водопользования**

В дестинации имеется система поощрения предприятий к оценке, контролю, сокращению и информированию общественности о режиме водопользования.

**D7 Охрана вод**

В дестинации имеется система мониторинга ее водных ресурсов, позволяющая удостовериться в их использовании предприятиями с учетом водопользовательских нужд местного сообщества.

**D8 Качество воды**

В дестинации имеется система мониторинга качества питьевой воды и воды, пригодной для рекреационного использования, с использованием соответствующих стандартов. Результаты мониторинга доступны общественности, дестинация располагает системой своевременного реагирования на возникающие проблемы с качеством воды.

**D9 Сточные воды**

В дестинации утверждены и готовы к использованию ясные нормативы размещения, поддержки и проверки качества стоков из отстойников и очистных сооружений, и гарантируется, что стоки проходят надлежащую обработку, используются повторно либо выпускаются в безопасном режиме, с минимальным негативным воздействием на местное население и окружающую среду.

**D10 Сокращение твердых отходов**

В дестинации имеется система поощрения предприятий к сокращению, повторному использованию и переработке твердых отходов. Любые не переработанные и не использованные заново остаточные твердые отходы подлежат уничтожению с соблюдением норм безопасности и устойчивости.

**D11 Световое и шумовое загрязнение**

В дестинации имеются методические указания и нормативы по минимизации светового и шумового загрязнения. Дестинация стимулирует предприятия следовать этим указаниям и нормативам.

**D12 Экологичный транспорт**

У дестинации имеется программа увеличения использования экологичного (оказывающего меньшее воздействие на природу) транспорта, включая общественный транспорт и перемещения в рамках активного отдыха (например, пешеходные и велосипедные прогулки).